

Something Came Up: 4 Natural Ways to Change Plans

English learning resource · DE

Key words & expressions · English + German

9 learning entries

Study task: Listen again and notice the expressions you studied.

1

Something came up

Etwas ist dazwischengekommen

DEF

An unexpected situation appeared and now affects your plans.

Natural and deliberately unspecific; add a brief apology when cancelling.

DE

Eine unerwartete Situation trat auf und beeinflusst nun Ihre Pläne.

Natürlich und bewusst unspezifisch; fügen Sie eine kurze Entschuldigung bei der Absage hinzu.

I am sorry, but something came up.

Es tut mir leid, aber etwas kam auf.

Something has come up at work, so I cannot make it tonight.

Bei der Arbeit ist etwas aufgetaucht, also kann ich es heute Abend nicht schaffen.

2

I can't make it

Ich schaffe es nicht · Ich kann nicht kommen

DEF

I am unable to attend an event, meeting or arrangement.

Common and conversational; it refers to attendance, not to creating something.

DE

Ich kann nicht an einer Veranstaltung, einem Treffen oder einer Vereinbarung teilnehmen.

Gemein und gesprächig; es bezieht sich auf Anwesenheit, nicht auf etwas zu schaffen.

I am afraid I cannot make it on Friday.

Leider kann ich es am Freitag nicht schaffen.

She cannot make it to the meeting this afternoon.

Sie kann es heute Nachmittag nicht zu dem Treffen schaffen.

3

Could we move it to...?

Könnten wir es auf ... verschieben?

DEF

A polite request to change an arrangement to a different time or day.

Move is neutral and useful when the new time could be earlier or later.

DE

Eine höfliche Bitte, ein Arrangement zu einer anderen Zeit oder einem anderen Tag zu ändern.

Bewegen ist neutral und nützlich, wenn die neue Zeit früher oder später sein könnte.

Could we move it to Thursday morning?

Könnten wir es auf Donnerstagmorgen verschieben?

Could we move our call to three o'clock?

Könnten wir unseren Anruf auf drei Uhr verschieben?



4

Does ... work for you?*Passt ... für dich?*

DEF

A natural way to ask whether a proposed time or arrangement is convenient.

Work means be suitable here, not perform a job.

DE

Eine natürliche Art zu fragen, ob eine vorgeschlagene Zeit oder Anordnung bequem ist.

Arbeit bedeutet, hier geeignet zu sein, keine Arbeit zu verrichten.

Does Friday at eleven work for you?

Funktioniert Freitag um elf für Sie?

Would a video call work for you?

Würde ein videoanruf für sie funktionieren?.

5

I need to reschedule*Ich muss den Termin verschieben*

DEF

I need to arrange the same appointment or event for a different time.

Clear and professional; it usually implies that the plan will still happen.

DE

Ich muss den gleichen Termin oder die gleiche Veranstaltung für eine andere Zeit vereinbaren.

Klar und professionell; es bedeutet normalerweise, dass der Plan noch passieren wird.

I need to reschedule our appointment.

Ich muss unseren Termin verschieben.

Could we reschedule for next week?

Könnten wir den Termin für nächste Woche verschieben?

6

Could we push it back to...?*Könnten wir es auf ... nach hinten verschieben?*

DEF

Could we move the arrangement to a later time or date?

Push back always means later; do not use it when you want an earlier time.

DE

Könnten wir die Vereinbarung zu einem späteren Zeitpunkt oder Datum verschieben?

Zurückschieben bedeutet immer später; Verwenden Sie es nicht, wenn Sie eine frühere Zeit wünschen.

Could we push it back to four o'clock?

Könnten wir es auf vier Uhr zurückschieben?

Can we push the meeting back to Monday?

Können wir das Treffen auf Montag verschieben?

7

Could we bring it forward to...?*Könnten wir es auf ... vorverlegen?*

DEF

Could we move the arrangement to an earlier time or date?

Bring forward means earlier in British English; in American English, move up is also common.

DE

Könnten wir die Vereinbarung auf einen früheren Zeitpunkt oder ein früheres Datum verschieben?

Bring forward bedeutet früher im britischen englisch; im amerikanischen englisch ist auch move up üblich.

Could we bring it forward to ten?

Könnten wir sie auf zehn vorziehen?

They brought the deadline forward by two days.

Sie haben die Frist um zwei Tage vorgezogen.



8

Can we take a rain check?*Können wir das auf ein andermal verschieben?*

DEF

Can we postpone this invitation and do it another time?

Friendly and informal; best for social invitations rather than formal appointments.

DE

*Können wir diese Einladung verschieben und es ein anderes Mal tun?**Freundlich und informell; am besten für soziale Einladungen statt formelle Termine.**I cannot have coffee today. Can I take a rain check?**Heute kann ich keinen Kaffee trinken. Kann ich einen Regen-Check machen?**Let us take a rain check and meet next weekend.**Lassen Sie uns einen Regencheck machen und uns am nächsten Wochenende treffen.*

9

Let's find another time that works for both of us*Lass uns einen anderen Termin finden, der uns beiden passt*

DEF

Let us choose a different time that is convenient for each person.

A collaborative closing line that shows you still value the arrangement.

DE

*Lassen Sie uns eine andere Zeit wählen, die für jede Person bequem ist.**Eine kollaborative Schlusslinie, die zeigt, dass Sie das Arrangement immer noch schätzen.**Let us find another time that works for both of us.**Lasst uns eine andere Zeit finden, die für uns beide funktioniert.**We can find another day that works for everyone.**Wir können einen anderen Tag finden, der für alle funktioniert.*